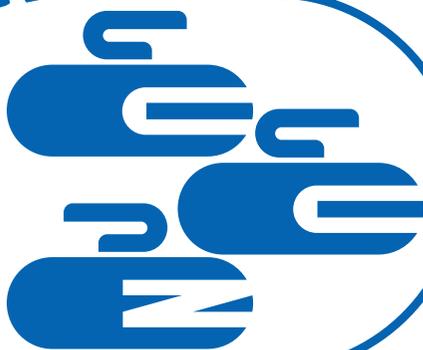


Programm

Jubiläumsturnier

50 Jahre

CURLING
CLUB
ZUG



1. - 3. April 2016

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



STIL ERLEBEN RAUM ERLEBEN



www.skoda.ch

New ŠKODA Superb

Stil erleben, Raum erleben - im neuen ŠKODA Superb Combi. Mit brillantem Design, klassenbestem Platzangebot und unschlagbarem Preis-Leistungs-Verhältnis stösst er in neue Sphären vor. New ŠKODA Superb Combi - jetzt bei uns Probe fahren. **ŠKODA. Made for Switzerland.**

AMAG Zug

Alte Steinhäuserstrasse 15

6330 Cham

Tel. 041 748 67 27

www.zug.amag.ch

amag

Willkommen in Zug – Bienvenue à Zoug Benvenuti a Zugo – Welcome to Zug – Bainvgnieus a Zug

Herzlichen Dank, dass ihr alle unserer Einladung gefolgt seid um mit uns ein Wochenende lang den 50. Geburtstag unseres Curling Clubs zu feiern. Es ist uns eine Freude und Ehre zugleich, gerade in diesem Jahr dem CCZUG vorzustehen. Wir blicken zurück auf 50 Jahre Clubgeschichte gefüllt mit tollen Turnieren, geselligen Clubabenden, Erlebnissen und 14 Meistertiteln, welche unter den Farben des CC Zug gewonnen wurden.

An dieser Stelle möchten wir all denjenigen einen grossen Dank aussprechen, ohne die eine Durchführung eines Grossanlasses wie dem Unseren nicht möglich gewesen wäre. Auf der einen Seite sind dies all die grosszügigen Sponsoren, Donatoren und die vielen fleissigen Helfer hinter den Kulissen. Auf der anderen Seite sind es alle Mitgliedern des OK, welche über Monate hinweg viel Freizeit in die Organisation dieses Jubiläumsanlasses gesteckt haben.

Vielen Dank den Eismeistern, dass sie nicht nur in der Curlinghalle für ausgezeichnete Verhältnisse sorgen werden, sondern auch für tolles Eis in der Trainingshalle bemüht sind.

Das Curling Stübli Team um Claudia und Reto Haupt ist bereits heute topmotiviert uns alle kulinarisch zu verwöhnen und uns eine schöne Atmosphäre zu schaffen.

Last but not least einen herzlichen Dank euch allen für euer Kommen. Denn der beste Anlass ist nichts ohne all die grossartigen Teilnehmer, mit denen erst ein unvergesslicher Event entstehen kann.

Für das bevorstehende Jubiläumsturnier wünschen wir allen, drei unvergessliche Tage mit fairen Spielen, freundschaftlichen Apéros und einem wunderbaren Samstagabend. Auf dass dieses Wochenende uns allen in bester Erinnerung bleibt.

In diesem Sinne:

Guet Stei – Bonne pierre – Buon gioco – Good game – Bun crap

Ivana Stadler und Barbara Huggenberger
Co-Präsidentinnen Curling Club Zug



GEBR. OSWALD AG ZUG

Verwaltungs- und
Immobilien-gesellschaft

Ihr Profi

mit langjähriger Erfahrung und
bestem Know-How auf dem Platz Zug

Bahnhofstrasse 28
6300 Zug
041 729 11 29
info@gebr-oswald.ch
www.gebr-oswald.ch

- Verkauf
- Erstvermietung
- Verwaltung

BOSE

KABELLOSER
MUSIKGENUSS
VERDIENST
BOSE

SOUNDTOUCH®10
WIRELESS MUSIC SYSTEM

ZUGRIFF AUF KABELLOSES MUSIK-STREAMING
MIT NUR EINEM TASTENDRUCK
— ÜBERALL IN IHREM ZUHAUSE.



ELSENER

Elsener AG
Baarerstrasse 19 | 6300 Zug | +41 41 720 15 20
elsener@swissonline.ch | www.elsener-ag.ch

Höchste Ansprüche bei Neu- und Umbauten



FREIMANNBAU
Um- und Neubauten für mehr Wohnqualität



- > Neubauten
- > Umbauten
- > Sanierungen
- > Maurerarbeiten
- > Kernbohrungen
- > Bauplanungen

Freimannbau AG
Rossauerstrasse 16
8932 Mettmenstetten
Tel: 044 768 22 25
Fax: 044 768 22 26
info@freimannbau.ch
www.freimannbau.ch

HERZOG optik

Brillen und Contactlinsen



Neudorf Center
Postfach 268
6330 Cham

T 041 780 67 80
F 041 780 67 85
info@herzog-optik.ch
www.herzog-optik.ch

CAFE BÄCKEREI Dorfplatz Baar – Inwil

Lassen Sie sich überzeugen:

-  *Frühstück, Mittagmenu, warme und kalte Küche, feine Desserts*
-  *Täglich frische Backwaren und süsse Verführungen aus eigener Produktion*
-  *Party- und Apéroservice, ideenreich und individuell gestaltet*

Café:

Mo–Fr 6.30–18.30
Mi ab 14.00 geschlossen
Sa 7.00–12.00
So 8.00–12.00

Laden:

Mo–Fr 6.30–18.30
Mi ab 14.00 geschlossen
Sa 7.00–12.00
So 8.00–12.00



*Café-Bäckerei Dorfplatz
Rigistrasse 171a
CH-6340 Baar
Tel 041 760 65 64
info@dorfcafe.ch
www.dorfcafe.ch*

Spielplan

Gruppe A Freitag 11.00 Uhr 15.40 Uhr

 Samstag 13.10 Uhr

Spezialprogramm Samstag 15.20 - 17.10 Uhr

Gruppe B Freitag 13.20 Uhr 18.20 Uhr

 Samstag 08.30 Uhr

Spezialprogramm Samstag 11.40 - 12.30 Uhr

Gruppe C Freitag 20.40 Uhr

 Samstag 10.50 Uhr 15.30 Uhr

Spezialprogramm Samstag 13.00 - 14.50 Uhr

Das Abendprogramm beginnt um 18.30 Uhr im

Restaurant fivemooods, Dammstrasse 22, 6301 Zug

1. Cup Sonntag 08.30 Uhr Ränge 1-22

2. Cup Sonntag 10.45 Uhr Ränge 23-44

Finalrunde Sonntag 14.00 Uhr

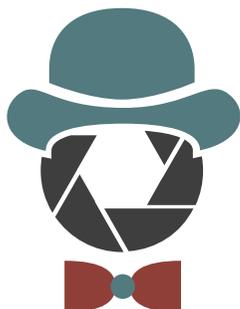
1. Cup - Platz 1-12 / 2. Cup - Platz 1-10

Ein Schluck Heimat.

Seit 1862.



Brauerei Baar AG
Langgasse 41, 6340 Baar
brauereibaar.ch
f facebook.com/BrauereiBaar



AB

PHOTOGRAPHY

www.adibitzi.com

Spielsystem

Teilnehmerfeld

66 Teams

Regeln

Es wird nach dem Reglement von SWISSCURLING über 8 Ends (ohne Zusatzend) gespielt.

Spielmodus

Die ersten drei Runden werden in den Gruppen gespielt. Bereits gespielte Paarungen werden getauscht. Nach drei Runden wird eine Gesamtliste erstellt. Die Ränge 45 – 66 scheiden aus. Die Ränge 1 – 22 spielen im ersten Cup weiter. Die Ränge 23 – 44 im zweiten Cup.

Die Finalrunde spielen die Ränge 1 – 12 des ersten Cups sowie die Ränge 1 – 10 des zweiten Cups. In der Finalrunde sind bereitsgespielte Paarungen möglich.

Wertung

Punkt – End – Stein

Spieldauer

Nach 1 Stunde 45 Minuten wird abgeläutet. Um das 8. End spielen zu können, muss der letzte Stein des 7. Ends bei akustischem Signal abgegeben sein.

TAKTISCH RAFFINIERT

BEI DER BÜROEINRICHTUNG



Ihr Büro ist unser Geschäft.

 **FFICE ZUG AG**
bürocenter walter, part of the office zug company

Oberneuhofstrasse 3 ■ 6340 Baar ■ Tel 041 202 05 05
info@officezug.ch ■ www.officezug.ch

O P T I K
S C H U M P F
B A G G E N S T O S

Bundesplatz 6
6300 Zug
Tel. 041 711 98 77
www.optikzug.ch

Herzlichen Dank

Wir danken allen unseren Sponsoren, Donatoren und Inserenten. Ihre Unterstützung ermöglicht uns die Durchführung des Jubiläumsturniers des Curling Club Zug.

Silber Sponsoren: Valiant Bank AG
Gübelin Gruppe in Zusammenarbeit mit EDOX

Bronze Sponsoren: Andy Wickart Haustechnik AG
Clima-Nova AG
ELO-PLAN AG
Niedermann AG
Viessmann AG

Preissponsoren und Donatoren: Albert Zimmermann
Bossard AG
Coop
Elsener AG
ETER SOEHNE AG
Freimannbau AG
Werner Gerber
Glencore International AG
HMS - Thomas Haindl
Medela AG
Migros-Kulturprozent
Netztech Handels AG
Peter Schneider
plaschko+partner ag
Sick AG
Stephan & Thomas Oswald
Stoosbahnen AG
Wasserwerke Zug AG (WWZ)
Team Zug Open



Wo es
einfach um
Sie geht.

Wir sind einfach Bank.

Valiant Bank AG, Citypark, Gartenstrasse 6,
6301 Zug, Telefon 041 725 23 80

VALIANT

Herzlichen Dank

Inserenten

AB Photography, Lengnau
AMAG, Zug
Andy Wickart Haustechnik AG, Zug
Brauerei Baar AG, Baar
Café-Bäckerei Dorfplatz, Baar
Casillo Getränke AG, Baar
Clima-Nova AG, Zug
Confiserie Speck, Zug
Conrad Keiser AG, Cham
Daniel Simmler Inneneinrichtungen, Wädenswil
ELO-PLAN AG, Baar
Elsener AG, Zug
Freimannbau AG, Mettmenstetten
Gebr. Oswald AG, Zug
Herzog Optik AG, Cham
Inflowes Eventfloristik, Hünenberg
Land+Haus Bautreuhand AG, Zug
Max Iten Goldschmid, Zug
Netztech Handels AG, Baar
Niedermann AG, Baar
Office Zug AG, Zug
Optik Schumpf & Baggenstos, Zug
Rogi Roots', Zug
Schreinerei Kleiner, Hirzel
SFS unimarket AG, Zug
Taxi Keiser AG, Zug
Teehaus Umami, Cham
Valiant Bank AG, Zug
Viessmann AG, Zug

Informationen

OK-Präsident

Ivana Stadler
079 / 425 84 52 | 50jahrecczug@gmail.com

Spielleitung

Doris Wunderlin

Kassier

Karin Portmann Zürcher

Bankverbindungen:

Zuger Kantonalbank, 6300 Zug
IBAN CH38 0078 7302 9670 0542 6
Vereinskonto des Curling Club Zug
Vermerk Jubiläum 2016

Nenngeld

Das Nenngeld beträgt CHF 500.- pro Team, inklusive vier Karten für den Samstagabend im Restaurant fivemoods. Zusätzliche Karten für den Samstagabend können für CHF 80.- pro Karte bei Turnierbeginn im Spikobüro bezogen werden.

Das Nenngeld ist vor Turnierbeginn, am besten per E-Banking zu bezahlen.

Preise

Alle Teams, welche die Finalrunde spielen erhalten einen Preis. Es gibt Preise im Wert von über CHF 20'000.- zu gewinnen

Informationen

Teammeeting

Die Meldung erfolgt bis spätestens 30 Minuten vor dem ersten Spiel im Turnierbüro der Curlinghalle Zug.

Freitagabend

Am Freitag ab 16.00 Uhr steht für ein geselliges Beisammensein neben dem Eis eine coole Bar für euch bereit. Diese befindet sich zwischen der Eishalle und der Dreifachturnhalle. Cheers!

Überraschungsprogramm

Anstelle einer klassischen Vorspeise wird im Foyer des Restaurant fivemoods ein reichhaltiger Apéro serviert. Anschliessend an den Apéro können für den Hauptgang und das Dessert die zugeteilten Plätze eingenommen werden. Die Tischzuweisungen sind ausgeschildert. Am Samstagabend ist nur Barzahlung möglich.

Ab 19.00 Uhr ist der Photobooth im hinteren Teil des Raumes für eure kreativen Ideen geöffnet. Die ersten 200 Schnapsschüsse können direkt als Erinnerung mitgenommen werden.

Im Anschluss ans Essen öffnet im umgebauten Foyer die Bar um den Abend gemütlich ausklingen zulassen. Für alle Tanzbegeisterten wird uns DJ Pesa (www.pesa.dj) bis um 02.00 Uhr musikalisch unterhalten.

U

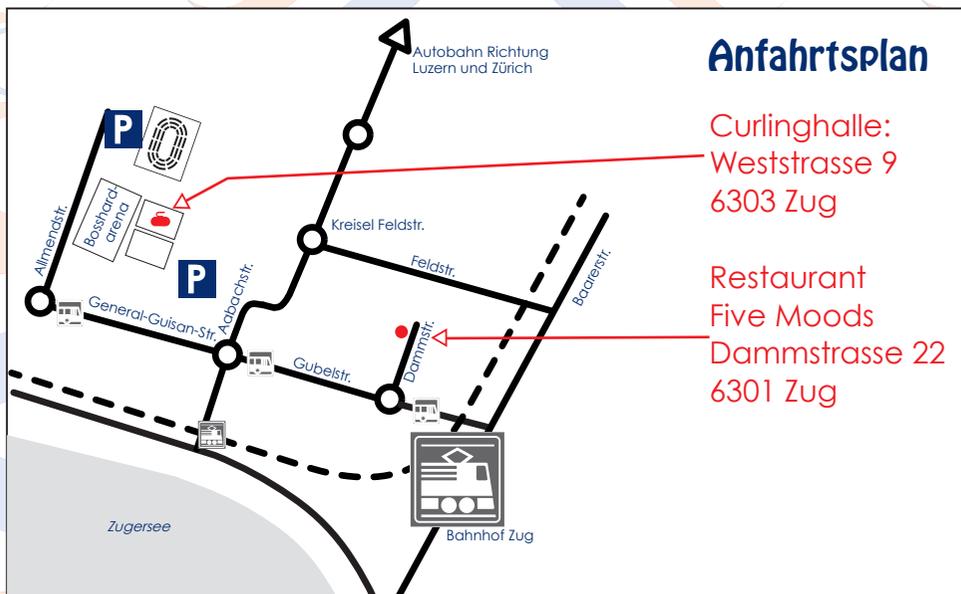
Geniessen Sie im schönen Ambiente des Teehauses Umami Ihre wohltuende Tasse Tee und halten Sie Ihren Geist und Körper das ganze Jahr hindurch fit.

TEEHAUS UMAMI



So vielfältig der Tee, so breit ist das Angebot im Teehaus Umami. Gerne begleiten wir Sie mit verschiedenen Anlässen rund um das Thema Tee und dessen Zelebration durch das ganze Jahr hindurch. Wir freuen uns auf Sie.

info@teehaus-umami.ch • www.teehaus-umami.ch
Schulhausstrasse 1 (altes Gemeindehaus) • 6330 Cham • Tel. 041 78 020 78



Informationen

Curlinghalle

Die Curlinghalle Zug liegt zentral in der Stadt Zug direkt neben der Bosshard Arena. Gebührenpflichtige Parkplätze stehen im Parkhaus Arena (120 Parkplätze) zur Verfügung. Vor dem Fussball- und Leichtathletikstadion und hinter dem Kaufmännischen Berufs-Bildungszentrum Zug befinden sich weitere öffentliche, gebührenpflichtige Parkplätze.

Achtung: Die Parkplätze beim Einkaufszentrum Herti dürfen nicht benützt werden.

Mit dem öffentlichen Verkehr ist die Curlinghalle über die S-Bahn Linien 1 Haltestelle «Schutzengel» oder über die Bushaltestelle «Stadion» (ZVB Linien 6 und 16) erreichbar.

www.zvb.ch / www.sbb.ch

Garderobe

Die Garderoben für alle Teams befinden sich im Trakt der Trainingshalle.

Rinks

Die Rinks 1 – 5 befinden sich in der Curlinghalle. Die Rinks 6 – 11 befinden sich in der Trainingshalle

Apéro

Die Apéros für alle finden im Curling Stübli statt.

ROGI ROOTS' CURLINGSHOP

wünscht euch viel Spass und Erfolg an unserem Jubiläumsturnier!

Denise & Yves Hess, Kevin Wunderlin
Aegeristrasse 65a, 6300 Zug
Email: rogiroots@gmail.com

max iten brunnhilde loos

Eigene Creationen
Schmuckherstellung nach Ihren Vorstellungen
Schmuckänderungen
Schmuckreparaturen / Piercing / Piercingschmuck
Ohrlochschiessen für Kinder
Allergiefreier Kinderohrerschmuck
Trauringe / Ringänderungen / Perlketten
Perlketten aufziehen / Einzelohrstecker....



goldschmiede am fischmarkt 11

ch 6300 zug

041 7116903



Conrad Keiser AG

Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham



mazda



HONDA

www.ckeiser.ch Tel. 041 741 88 22

Gruppen und Teilnehmer

Gruppe A

CC Aarau Ritter
CC Bern Damen Zürcher
CC Cavadürli Arosa Classic Car
CC Gstaad Isschmelzer
CC Gstaad Karnusian
CC Küsnacht Jäger
CC Luzern City U100
CC Luzern Maier
CC Standard Basel Egli
CC Swissair Kühne
CC Wetzikon Hauser
CC Zug - Veteranen Schmid
CC Zug Haindl
CC Zug Icebears
CC Zug Niggli
CC Zug Oswald
CC Zug Schneider
CC Zug Steirüerer
Italy - OWG 2006
Neuchâtel - les trois générations
Scotland
VLCC Juniorinnen (amtlierender CH-Meister)

Pirmin Ritter
Marianne Zürcher
Frank Kaufmann
Christian Gafner
Stefan Karnusian
Martin Jäger
Martin Zürer
Oliver Maier
Thomas Egli
Christian Kühne
Armin Hauser
Jürg Schmid
Thomas Haindl
Beatrice Heusser
Beat Niggli
Stephan Oswald
Peter Schneider
Fabio Rispoli
Joel Retornaz
Jacqueline Gimmel
Gordon Gilchrist
Selina Witschonke

Gruppe B

CC Aarau Habegger
CC Dübendorf Meier
CC Engelberg Titlis Christen
CC Limmattal Schnider
CC Luzern Kobler
CC Rigi Kaltbad Selection
CC Schaffhausen Sieber
CC Stoos Hasler
CC Thun Regio Gerber
CC Wädenswil Jelzer
CC Zug Fortis
CC Zug Freeslider
CC Zug Hergolani Junior Selection
CC Zug Huber
CC Zug Open Gasser
CC Zug Prima Donnas
CC Zug Thun Ds Bob Team
CC Zug Yukinko
CG Wallisellen Piesbergen
Zugerbärg Curler Keiser

Thomas Habegger
Maik Meier
Sepp Christen
Emil Schnider
Esther Kobler
Horst Küttel
Peter Sieber
Amanda Hasler
Heinz Gerber
Beat Jezler
Serge Lusser
Marcel Thomi
Reto Herger
Franz Huber
Roli Gasser
Sarah Vogel
Thomas Rubin
Roman Freimann
Jens Piesbergen
Sebastian Keiser

Gruppen und Teilnehmer

Gruppe C

Bern Monday Morning Curler
CC Aarau Juniorenleiter Schütz
CC Baden Regio
CC Frauenfeld Fässler
CC Interlaken Seiler
CC Küsnacht Iten
CC Luzern Blauweiss Meister
CC Schaffhausen Vetterli
CC Sils Maria Niggli
CC Sils Maria Pedrun
CC Stoos Steistößler
CC Thun Regio Knut&Co.
CC Wädenswil Hess
CC Zug Aklin
CC Zug Junioren (amtierender CH-Meister)
CC Zug Keiser
CC Zug Rogi Roots
CC Zug WoMan Power
Longvalley Schmid
Neuchâtel Sports Vuille
Sierra Amicale Cheseaux
Zugerburg Délèze

Peter Berset
Hansruedi Schütz
Dominic Meier
Markus Fässler
Hans-Peter Seiler
Christian Iten
Freddy Meister
Jürg Vetterli
Filip Niggli
Fabrizio Pedrun
Richard Herger
Oswald Müller
Thomas Hess
Kurt Aklin
Jan Hess
Stephan Keiser
Pascal Hess
Christian Lekic
Thomas Schmid
Gilles Vuille
Bernard Cheseaux
Yann Délèze

ELO-PLAN AG

ELO-PLAN AG | Elektroplanung | 6340 Baar



Die **ELO-PLAN AG** ist seit 1992 ein starker Partner in allen Bereichen der Elektroplanung. Kunden aus dem industriellen, gewerblichen und privaten Bereich werden durch ein initiatives Team von Fachleuten unterstützt. Durch innovative Lösungen werden Projekte optimal umgesetzt.

www.eloplan.ch

Spielplan der ersten Runde

<p>Gruppe A Freitag 1. April Skipmeeting: 10.30 Uhr Beginn 11.00 Uhr</p>	<p>Rink 1 Scotland vs. CC Standard Basel Egli</p>	<p>Rink 2 Italy OWG 2006 vs. CC Gstaad Karnusian</p>	<p>Rink 3 CC Zug Veteranen Schmid vs. CC Luzern Maier</p>
<p>Rink 4 CC Gstaad Isschmelzer vs. CC Zug Oswald</p>	<p>Rink 5 CC Aarau Ritter vs. CC Küsnacht Jäger</p>	<p>Rink 6 CC Zug Haindl vs. CC Bern Damen Zürcher</p>	<p>Rink 7 VLCC Juniorinnen vs. CC Cavadürli Arosa Classic Car</p>
<p>Rink 8 CC Zug Icebears vs. Neuchâtel - les trois générations</p>	<p>Rink 9 CC Wetzikon Hauser vs. CC Zug Schneider</p>	<p>Rink 10 CC Zug Steirüerer vs. CC Swissair Kühne</p>	<p>Rink 11 CC Luzern City U100 vs. CC Zug Niggli</p>
<p>Gruppe B Freitag 1. April Skipmeeting: 12.50 Uhr Beginn 13.20 Uhr</p>	<p>Rink 1 CC Engelberg Titlis Christen vs. CC Zug Yukinko</p>	<p>Rink 2 CC Wädenswil Jelzer vs. CC Aarau Habegger</p>	<p>Rink 3 CC Thun Regio Gerber vs. CC Zug Fortis</p>
<p>Rink 4 CC Schaffhausen Sieber vs. CC Zug Freeslider</p>	<p>Rink 5 CC Limmattal Schnider vs. CC Zug Huber</p>	<p>Rink 6 CC Zug Prima Donnas vs. CC Dübendorf Meier</p>	<p>Rink 7 CC Luzern Kobler vs. CC Zug Hergolani Junior Selection</p>
<p>Rink 8 CC Stoos Hasler vs. CG Wallisellen Piesbergen</p>	<p>Rink 9 Zugerbärg Curler Keiser vs. CC Rigi Kaltbad Selection</p>	<p>Rink 10 CC Zug Open Gasser vs. CC Thun Ds Bob Team</p>	<p>Rink 11 offen vs. offen</p>

Spielplan der ersten Runde

Gruppe C

Freitag 1. April

Skipmeeting:

20.10 Uhr

Beginn 20.40 Uhr

Rink 1

CC Zug Aklin
vs.
Bern Monday
Morning Curler

Rink 2

CC Thun Regio
Knut&Co.
vs.
Zugerburg Délèze

Rink 3

CC Aarau Juniorenleiter
Schütz
vs.
Sierre Amicale Cheseaux

Rink 4

Neuchâtel Sports Vuille
vs.
Longvalley Schmid

Rink 5

CC Schaffhausen
Vetterli
vs.
CC Sils Maria Pedrun

Rink 6

CC Zug WoMan Power
vs.
CC Küssnacht Iten

Rink 7

CC Sils Maria Niggli
vs.
CC Wädenswil Hess

Rink 8

CC Stoos Steistööslar
vs.
CC Interlaken Seiler

Rink 9

CC Zug Rogi Roots
vs.
CC Frauenfeld Fässler

Rink 10

CC Luzern Blauweiss
Meister
vs.
CC Zug Keiser

Rink 11

CC Zug Junioren
vs.
CC Baden Regio Meier

Taxi Keiser AG
041 740 11 11
www.taxi-keiser.ch



**Wir wünschen
allen Teilnehmern
viel Spass
und Erfolg!**



NETZTECH®



Beschriften



Befestigen



Schrumpfen

Netztech Handels AG ■ Sihlbruggstrasse 109 ■ CH-6340 Baar
Tel: 041 768 05 05 ■ www.netztech.ch ■ info@netztech.ch

für heute... niedermann

Haustechnik, die überzeugt.

BadeWelten 

KlimaWelten 

MINERGIE[®]
FACHPARTNER

Langgasse 53

6340 Baar

T 041 766 13 13

F 041 766 13 23

haustech@niedermann-ag.ch

Brunnenstrasse 5

6417 Sattel

T 041 835 10 10

F 041 835 10 11

www.niedermann-ag.ch

...und morgen



GROSSER EINSATZ FÜR DIE
LÜFTUNGSHYGIENE.

HCN Clean ^{AG}
Lüftungshygiene

HCN Clean AG, Sinslerstrasse 116, 6330 Cham
www.hcnclean.ch

Eine Partnerfirma der Clima Nova AG und der BN Control AG



GROSSER EINSATZ FÜR
DAS KLIMA.

ClimaNova ^{AG}
Lüftung • Klima • Kälte

Zug | Uri | Schwyz | Zürich |
www.climanova.ch

Eine Partnerfirma der HCN Clean AG und der BN Control AG



GROSSER EINSATZ FÜR DIE
GEBÄUDEAUTOMATION.

bncontrol
NAVIGATOR VON ENERGIE | KLIMA | LICHT

Schattdorf und Kriens
www.bncontrol.ch

Eine Partnerfirma der Clima Nova AG und HCN Clean AG

Organisationskommitte Jubiläumsturnier



OK-Präsident
Ivana Stadler
50jahrecczug@gmail.com



Spielleitung
Doris Wunderlin



Finanzen
Karin Portmann Zürcher



Sponsoring
Claudia Disler



Sponsoring
Hansruedi Spaltenstein



**Unterhaltung/
Rahmenprogramm**
Remy Frommenwiler



**Kommunikation/
Programmheft**
Patricia Zürcher



Sponsoring
Richi Gross



ANDY WICKART

Haustechnik AG

Ingenieurbüro für Energie-
und Haustechnik



ZUG - Hauptsitz
AARGAU - Filiale

Oberdorf 5 | CH - 6313 Finstersee
Luzernerstrasse 33 | CH - 5643 Sins

Ihr Partner für zukunftsorientierte Gebäudetechnik

**HAND
WERK
STADT**

**Handwerker kaufen
hier ein!**

- Schrauben
- Werkzeuge
- Beschläge
- Bauwerkzeuge
- Chemisch-Technische Produkte
- Persönlicher Arbeitsschutz

**Drei Partner
unter einem Dach...**

SFS unimarket AG
HandwerkStadt
Industriestrasse 61
6301 Zug
T +41 41 769 11 11
www.sfsunimarket.biz

SFS unimarket

VIESMANN

IN FLOWERS
EVENTFLORISTIK

www.inflowers.ch
079 325 23 39

IN-DIVIDUELL | IN-SPIRIEREND | IN-NOVATIV

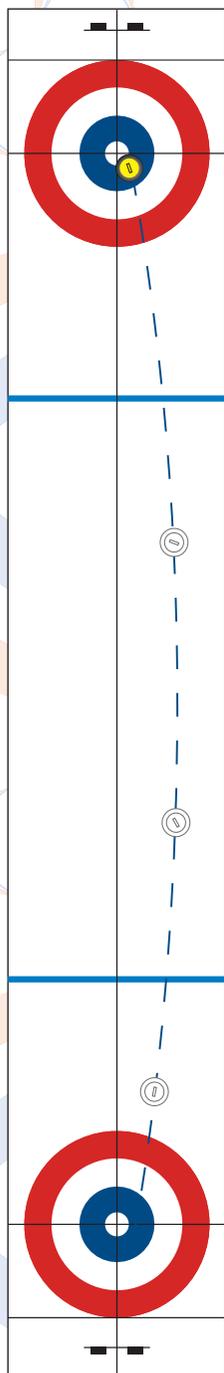


Wein · Spirituosen · Mineralwasser · Bier

Casillo Getränke AG

Abholmarkt · Hauslieferdienst

Blickensdorf 6340 Baar Telefon 041 · 766 30 66
Alte Kappelerstrasse 21 Telefax 041 · 766 30 60
www.casillo-getraenke.ch info@casillo-getraenke.ch



2016 CC ZUG feiert den 50. Geburtstag
 Junioren Schweizer Meister (Team Jan Hess)
 Seniorinnen Schweizer Meister (Team Esther Kobler)
 Mixed Doubles Schweizer Meister (Team Hess/Kobler)

2009 Mixed Schweizer Meister (Team Daniel Lüthi)

2006 Aktive Schweizer Meister (Team Thomas Haindl)

2003 Junioren Schweizer Meister (Team Stefan Rindlisbacher)

2001 Damen Schweizer Meister (Team Manuela Kormann)

1999 Neue 5-Rink Curlinghalle

1998 Damen Schweizer Meister (Team Christina Lestander)
Curling wird olympisch

1. Curling Rollstuhl Weltmeisterschaft

1997 Senioren Schweizer Meister (Team Emil Stutz)

1991 Damen Schweizer Meister (Team Janet Hürlimann)
 Juniorinnen Schweizer Meister (Team Helga Oswald)

1990 *Einführung der Free Guard Zone*

1989 Juniorinnen Schweizer Meister (Team Helga Oswald)

1973 Herren Schweizer Meister (Team Cesi Canepa)

1971 Herren Schweizer Meister (Team Cesi Canepa)

1970 CC Stoos wird Gastclub

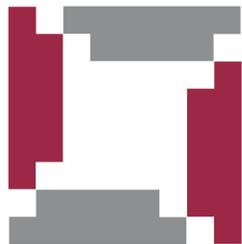
1969 CC Wädenswil wird Gastclub

1966 Gründung Curling Club Zug
Gründung International Curling Federation

Ihr Partner für Zuger - Spezialitäten mit Genuss, seit 1895



Confiserie Speck, Alpenstrasse 12, 6302 Zug, www.speck.ch



SCHREINEREI
KLEINER

CH-8816 HIRZEL

daniel.
simmler
«wo gutes wohnen beginnt»

BERATUNG · PLANUNG · AUSFÜHRUNG · PERSÖNLICH · INDIVIDUELL · KOMPETENT

WOHNEN & SCHLAFEN
MÖBEL
VORHÄNGE
LICHT & RAUMBELEUCHTUNG
BODENBELÄGE
TEPPICHE
STOFFE
POLSTERARBEITEN
EINZEL- UND SONDERANFERTIGUNGEN
DEKORATIONEN



www.danielsimmler.ch



Inneneinrichtungen
Zentrum Oberdorf
Zugerstrasse 35
CH-8820 Wädenswil

Telefon 043 477 55 11
Fax 043 477 55 12
Mobile 079 665 55 11
info@danielsimmler.ch

Etwas ganz Besonderes entsteht.

Modernstes Design. Ökologischer Anspruch. 180° Alpen-Panoramansicht.

Nahe ÖV und A1 (Ausfahrt Niederbipp). Baustart 1. Etappe erfolgt.

TERRASSENHÄUSER MUNIBERG AARWANGEN **Wohnen für Menschen mit Weitblick**



**Realisieren Sie Ihren persönlichen Wohntraum.
Noch heute. Mit uns.**


MUNIBERG

Kontakt:

079 616 60 55

verkauf@muniberg.ch

www.muniberg.ch

